



PROJECT LESSONS-LEARNED REPORT

Total length of report: 2-3 pages.

Please refer to the [Deliverable Description](#) for more information on the purpose and use of this report

Project Title:	Translation of TRANSFORM 5-days Social Protection Curriculum to French
Country:	Brazil, Brasilia (management)
Related CPD Outcome	33 – People
Project Description and Key Lessons-Learned	
Brief description of context	<ul style="list-style-type: none"> TRANSFORM is an innovative learning package on the administration of national social protection floors in Africa. The prime objective of TRANSFORM is to build critical thinking and capacities of policy makers and practitioners at national and decentralized levels to improve the design, effectiveness and efficiency of social protection systems. TRANSFORM aims not only at imparting state-of-the-art knowledge that is appropriate for the challenges faced by countries in the region, but also to encourage learners to take leadership on the change and transformation of nationally defined social protection systems.
Brief description of project	<ul style="list-style-type: none"> Professional proofreading in French, copyediting and professional graphic design of a) 8 base documents and b) all pedagogical materials facilitation manuals, slides and activity materials for the 5-days, communications materials.
Key project successes	<ul style="list-style-type: none"> Having the TRANSFORM course's key documents translated into French has helped participants from francophone countries to go deeper into the content.
Project shortcomings and solutions	<ul style="list-style-type: none"> Considering that the materials are frequently updated (in English), it is necessary to make sure that the translated versions also keep up with these new demands.
Lessons learned	<ul style="list-style-type: none"> It is important to certify that the materials being translated correspond to the last updated version in the original language, so to avoid double work.
Follow-up Actions	<ul style="list-style-type: none"> We are aware these materials can suffer changes throughout time, therefore we will stay in touch with the team who developed the content in the original language, showing availability to launch a new contract for conducting updates in case they present this demand. They are also aware that there is the possibility of having a new contract to translate the materials into other languages.

Project Information	
Award ID:	Atlas Project Number:00113650 Atlas Output Numbers: 00111724
CO Focal Points:	CO focal point: Maria Teresa Amaral Fontes Coordinator: Mariana Balboni Knowledge Management: Marina Carvalho and Patrícia Velloso
Partners:	International Labour Organization (ILO)
Project resources:	USD 38,000.00

Report prepared by:	Manuela Oliveira Lima; Maria Beatriz Nakatani; Mariana Balboni and Marina Carvalho
Date:	12 Feb 2020